Formularz rekrutacyjny */Форма прийому на роботу/*

Część A- Informacje ogólne */Частина А – Загальна інформація/*

|  |
| --- |
| 1. I. Dane osobowe */ Персональні дані/*
 |
| 1. Imię/imiona */ім'я/ по батькові/*
 |  | 1. Nazwisko */прізвище/*
 |  |
| 1. Data urodzenia */дата народження/*
 |  | 1. Miejsce urodzenia */Місто народження/*
 |  |
| 1. Dowód osobisty wydany przez */орган що видав закордонний паспорт/*
 |  | 1. Seria i numer dowodu osobistego */серія та номер закордонного паспорту/*
 |  |
| 1. PESEL
 |  |  |  |
| 1. Wykształcenie */Освіта/*
 | □podstawowe */початкова/* □gimnazjalne */нижча середня освіта/* □zawodowe */професійна освіта*/ □ponadgimnazjalne/średnie */середня освіта/* □pomaturalne */Післядипломна освіта/* □wyższe */вища освіта/* |
| 1. Ulica */вулиця/*
 |  | 1. Nr domu/Nr lokalu */Номер будинку / Номер квартири/*
 |  |
| 1. Kod pocztowy */Поштовий індекс/*
 |  | 1. Miejscowość */Місто/*
 |  |
| 1. Gmina */Гміна/*
 |  | 1. Powiat */Повіт/*
 |  |
| 1. Województwo */Воєводство /*
 | Śląskie | 1. Obszar */район/*
 | □wiejski*/сільський /* | □miejski*/міський/* |
| 1. Telefon komórkowy/stacjonarny */Мобільний телефон/*
 |  | 1. Płeć */Стать/*
 | □kobieta */жінка/* | □mężczyzna */чоловік/* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. Status uczestnika */Статус учасника/*
 | TAK */ТАК/* | NIE */НІ/* |
| Oświadczam, że: */Я заявляю, що:/* |  |  |
| 1. Korzystam ze wsparcia Ośrodka Pomocy Społecznej w */Користуюся підтримкою Центру соціального захисту в/*……………………………………………………………
 | □ | □ |
| 1. Jestem osobą bezrobotną zarejestrowaną w Powiatowym Urzędzie Pracy w Myszkowie */Я безробітний/на, зареєстрований/на в Районному Центрі зайнятості в Мишкові/*
 | □ | □ |
| - w tym osobą długotrwale bezrobotną zarejestrowaną w Powiatowym Urzędzie Pracy przez okres co najmniej kolejnych 12 miesięcy w ciągu ostatnich 2 lat *у тому числі довготривалий/ла безробітний/на, зареєстрований/на в Районному Центрі зайнятості протягом чергових 12 місяців в останні 2 роки/* | □ | □ |
| W Powiatowym Urzędzie Pracy zakwalifikowano mnie na: *в Районному Центрі зайнятості я отримав/ла кваліфікацію:/* | □ | □ |
| * Profil pomocy I – dla osób aktywnych, gotowych od razu do podjęcia zatrudnienia. */Профіль допомоги I - для активних людей, готових негайно приступити до роботи./*
 | □ | □ |
| * Profil pomocy II – dla osób wymagających intensywnego wsparcia ze strony urzędu w celu znalezienia zatrudnienia. */Профіль допомоги II - для людей, які потребують інтенсивної підтримки з боку центру, щоб знайти роботу./*
 | □ | □ |
| * Profil pomocy III – dla osób oddalonych od rynku pracy, wymagających szczególnego wsparcia ze strony urzędu i innych instytucji rynku pracy. */Профіль допомоги III - для людей, далеких від ринку праці, які потребують спеціальної підтримки з боку центру та інших установ ринку праці./*
 | □ | □ |
| 1. Jestem osobą nieaktywną zawodowo (pozostającą bez zatrudnienia i niezarejestrowaną w Powiatowym Urzędzie Pracy) *Я професійно неактивний/на (безробітни/на і не зареєстрований/на в Районному Центрі зайнятості)/*
 | □ | □ |
| 1. Jestem osobą niepełnosprawną */Я інвалід/*
 | □ | □ |

Formularz rekrutacyjny */Форма прийому на роботу/*

Część A- Informacje ogólne */Частина А – Загальна інформація/*

|  |
| --- |
| W jakim warsztacie chciałbyś/chciałabyś zdobyć doświadczenie zawodowe? */На якій майстерні Ти хотів/ла би здобути професійний досвід?/* |
|  |

|  |
| --- |
| 1. Oświadczenia */Заяви/*
 |

Uprzedzony/a o odpowiedzialności cywilnej (wynikającej z Kodeksu Cywilnego) za składanie oświadczeń niezgodnych z prawdą: */Попереджений/а про цивільну відповідальність (випливає з Цивільного кодексу) за надання неправдивих свідчень:/*

1. Oświadczam, że zapoznałem/am się z Regulaminem CIS. */Я заявляю, що ознайомився/лась з Положеннями Центру Соціальної Інтеграції (ЦСІ)/*
2. Oświadczam, iż wszystkie podane przeze mnie w Formularzu Rekrutacyjnym dane są prawdziwe. Jednocześnie zobowiązuję się niezwłocznie poinformować Kierownictwo CIS w przypadku wystąpienia zmian w stosunku do danych przedstawionych w Formularzu Rekrutacyjnym. */Я заявляю, що всі дані, надані мною у Формі прийому на роботу, є правдивими. При цьому я зобов’язуюсь негайно інформувати керівництво ЦСІ у разі будь-яких змін щодо даних, представлених у Формі прийому на роботу./*
3. Oświadczam, że spełniam wymagane kryteria kwalifikowalności uprawniające do uczestnictwa w CIS. */Я підтверджую, що відповідаю необхідним критеріям для участі в ЦСІ/*
4. Oświadczam, że nie byłem/am karany/a za przestępstwo skarbowe oraz korzystam z pełni praw publicznych i posiadam pełną zdolność do czynności prawnych. */Я заявляю, що я не був/ла покараний/a за податкові правопорушення і що я користуюся повними публічними правами і маю повну дієздатність/*

………………………………………………..

 (data i czytelny podpis)

*/Дата, розбірливий підпис/*

|  |
| --- |
| 1. Deklaracja uczestnictwa */Декларація про участь/*
 |

Jednocześnie oświadczam, iż będę aktywnie uczestniczył w zajęciach, zachowanie moje nie będzie przekraczało norm społecznie przyjętych oraz przyjmuję zakaz spożywania jakichkolwiek używek podczas zajęć/w tym alkoholu oraz środków odurzających. */Одночасно засвідчую, що я буду активно брати участь у заняттях, моя поведінка не перевищуватиме суспільно прийнятих норм і я приймаю заборону на вживання будь-яких стимуляторів під час занять / в тому числі алкоголю та одурманюючих засобів./*

Wyrażam zgodę na uwiecznianie i wykorzystanie mojego wizerunku wyłącznie do celów promocyjnych i informacyjnych działań projektu. */Я даю згоду на зйомку та використання мого зображення лише в рекламних та інформаційних цілях даного проекту./*

Wyrażam zgodę na badania ankietowe, których celem będzie udoskonalenie wspólnej pracy i dostosowanie pomocy do potrzeb. /*Даю згоду на анкетне опитування, спрямоване на покращення спільної роботи та адаптацію допомоги до потреб.*/

……………………………………………………

(data i czytelny podpis)

/*Дата, розбірливий підпис*/

|  |
| --- |
| I. Dane osobowe */ Персональні дані/* |
| 1. Imię i nazwisko*/Ім'я та прізвище/*
 |  |

|  |
| --- |
| 1. Informacje o statusie */Інформація про статус/*
 |
| Osoba spełnia kryteria wskazane art. 1 ust 2 Ustawy o Zatrudnieniu Socjalnym: */Особа відповідає критеріям, встановленим ст. 1 п. 2 Закону про соціальну зайнятість:/*Osoba otrzymuje: */Людина отримує:/* | 1. bezdomnych realizujących indywidualny program wychodzenia z bezdomności, w rozumieniu przepisów o pomocy społecznej/ *бездомних осіб, які реалізують індивідуальну програму виходу з безпритульності, у розумінні положень про соціальну допомогу*
2. uzależnionych od alkoholu / *залежних від алкоголю*
3. uzależnionych od narkotyków lub innych środków odurzających */ залежних від наркотиків або інших одурманюючих засобів*
4. osób z zaburzeniami psychicznymi, w rozumieniu przepisów o ochronie zdrowia psychicznego / *осіб з психічними розладами, у розумінні положень про охорону психічного здоров'я*
5. długotrwale bezrobotnych w rozumieniu przepisów o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy / довготривало безробітних осіб, у розумінні положень про сприяння зайнятості та установам ринку праці
6. zwalnianych z zakładów karnych, mających trudności w integracji ze środowiskiem, w rozumieniu przepisów o pomocy społecznej / *звільнених з виправних установ, які мають труднощі з інтеграцією у суспільство, у розумінні положень про соціальну допомогу*
7. uchodźców realizujących indywidualny program integracji, w rozumieniu przepisów o pomocy społecznej / *біженців, які реалізують індивідуальну програму інтеграції, у розумінні положень про соціальну допомогу*
8. osób niepełnosprawnych, w rozumieniu przepisów o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych / *осіб з інвалідністю, у розумінні положень про професійну та соціальну реабілітацію та працевлаштування осіб з інвалідністю*
9. Zasiłek dla bezrobotnych */Допомога по безробіттю/*
10. Zasiłek przedemerytalny */Допомога до виходу на пенсію/*
11. Świadczenie przedemerytalne */Виплата передпенсії/*
12. Rentę strukturalną */Структурна пенсія (стосується фермерів)/*
13. Rentę z tytułu niezdolności do pracy */Пенсія по інвалідності/*
14. Emeryturę */Пенсію/*
15. Nauczycielskie świadczenie kompensacyjne. */Компенсація вчителя./*
16. Nie otrzymuje żadnego z powyższych świadczeń. */Не отримує жодної з перерахованих вище Виплат/*

|  |  |
| --- | --- |
| Spełnia kryterium projektu */Відповідає критеріям проекту/* |  Tak/Nie*/ТАК/НІ/* |

 |
| Osoba korzysta/ kwalifikuje się do udzielenie pomocy społecznej w związku z art. 7 Ustawy o Pomocy Społecznej */Особа користується/ має право на соціальну допомогу у зв’язку зі ст. 7 Закону про соціальну допомогу/* | Z powodu: */Через:/*1) ubóstwa; */бідність;/*2) sieroctwa; */сирітство;/*3) bezdomności; */безпритульність;/*4) bezrobocia; */безробіття;/*5) niepełnosprawności; */інвалідність;/*6) długotrwałej lub ciężkiej choroby; */тривале або важке захворювання;/*7) przemocy domowej; */домашнє насилля;/*7a) potrzeby ochrony ofiar handlu ludźmi; */необхідність захисту жертв торгівлі людьми;/*8) potrzeby ochrony macierzyństwa lub wielodzietności; */необхідність охорони материнства або багатодітності;/*9) bezradności w sprawach opiekuńczo-wychowawczych i prowadzenia gospodarstwa domowego, zwłaszcza w rodzinach niepełnych lub wielodzietnych; */безпорадність у справах догляду, виховання та ведення домашнього господарства, особливо в неповних або багатодітних сім’ях;/*10) (uchylony)11) trudności w integracji cudzoziemców, którzy uzyskaliw Rzeczypospolitej Polskiej status uchodźcy, ochronę uzupełniającąlub zezwolenie na pobyt czasowy udzielone w związku z okolicznością,o której mowa w art. 159 ust. 1 pkt 1 lit. c lub d ustawy z dnia 12 grudnia 2013 r. o cudzoziemcach; */труднощі в інтеграції іноземців, які отримали статус біженця в Республіці Польща, додатковий захист або дозвіл на тимчасове проживання, надані у зв'язку з обставинами, зазначеними у ст. 159 сім’ї, п. 1 п. 1 літ. c або d Закону про іноземців з 12 грудня 2013 року;/*12) trudności w przystosowaniu do życia po zwolnieniu z zakładu karnego; */труднощі з адаптацією до життя після звільнення з місць позбавлення волі;/*13) alkoholizmu lub narkomanii; */алкоголізм або наркоманію;/*14) zdarzenia losowego i sytuacji kryzysowej; */випадкову подію та кризову ситуацію;/*15) klęski żywiołowej lub ekologicznej. */стихійне або екологічне лихо./*16) objęcia czasową ochroną w Polsce w związku z agresją Federacji Rosyjskiej na Ukrainę */надання тимчасового захисту в Польщі у зв’язку з агресією Російської Федерації проти України/*

|  |  |
| --- | --- |
| Spełnia kryterium projektu */Відповідає критеріям проекту/* | Tak/Nie */ТАК/ НІ/* |

 |
|  | 1. Osoba obcego pochodzenia / *Особа іноземного походження* Tak/Nie /*ТАК/ НІ/*
2. Osoba należąca do mniejszości narodowej lub etnicznej (w tym społeczności marginalizowane) / *Особа, що належить до національної або етнічної меншини (включно з маргіналізованими спільнотами)* Tak/Nie /*ТАК/ НІ/*
3. Osoba bezdomna lub dotknięta wykluczeniem z dostępu do mieszkań / *Бездомна особа або особа, яка постраждала від виключення з доступу до житла)* Tak/Nie/*ТАК/ НІ/*
4. Obywatel państwa trzeciego / *Громадянин третьої країни*Tak/Nie/*ТАК/ НІ/*
 |

Informacje dodatkowe */Додаткова інформація/*

…………………………………………………………………………………………………………………

……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………

…………………………………………………………………………………………………………………

Podsumowanie: */підсумок:/*

Kwalifikuje się/ nie kwalifikuje do udziału w CIS */Здатний/ нездатний до участі в ЦСІ/*

Data i podpis osoby przeprowadzającej rekrutację do CIS: */Дата та підпис особи, яка проводить набір в ЦСІ/*